

# **ЗАКОН**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ АКТА СВЕТСКОГ ПОШТАНСКОГ САВЕЗА**

### **Члан 1.**

Потврђују се акти Светског поштанског савеза, и то:

Десети додатни протокол Уставу Светског поштанског савеза;

Други додатни протокол Општем правилнику Светског поштанског савеза;

Додатни протокол Светске поштанске конвенције;

Завршни протокол Додатног протокола Светске поштанске конвенције, усвојени у Адис Абеби, 7. септембра 2018. године, у оригиналу на француском, енглеском, шпанском и арапском језику.

### **Члан 2.**

Текст аката Светског поштанског савеза у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

**Tenth Additional Protocol to the Constitution  
of the Universal Postal Union**

The plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union, having met in Extraordinary Congress at Addis Ababa, in view of article 30.2 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on 10 July 1964, have adopted, subject to ratification, the following amendments to that Constitution.

Article I

(Art. 1 amended)

Scope and objectives of the Union

1 The countries adopting this Constitution shall form, under the intergovernmental organization entitled the Universal Postal Union, a single postal territory for the reciprocal exchange of postal items. Freedom of transit shall be guaranteed throughout the entire territory of the Union, subject to the conditions specified in the Acts of the Union.

2 The aim of the Union shall be to secure the organization and improvement of the postal services and to promote in this sphere the development of international collaboration.

3 The Union shall take part, as far as possible, in postal technical assistance sought by its member countries.

Article II

(Art. 8 amended)

Restricted Unions. Special Agreements

1 Member countries, or their designated operators if the legislation of those member countries so permits, may establish Restricted Unions and make Special Agreements concerning the international postal service, provided always that they do not introduce provisions less favourable to the public than those provided for by the Acts to which the member countries concerned are parties.

2 Restricted Unions may send observers to Congresses, to the Council of Administration, to the Postal Operations Council, and to other conferences and meetings organized by the Union.

3 The Union may send observers to Congresses, conferences and meetings of Restricted Unions.

Article III

(Art. 18 amended)

Postal Operations Council

1 The Postal Operations Council (POC) shall be responsible for operational, commercial, technical and economic questions concerning the postal service.

2 Members of the Postal Operations Council shall carry out their functions in the name and in the interests of the Union.

#### Article IV

##### Entry into force and duration of the Additional Protocol to the Constitution of the Universal Postal Union

1 This Additional Protocol shall come into force on 1 July 2019 and shall remain in force for an indefinite period.

In witness whereof the plenipotentiaries of the governments of the member countries have drawn up this Additional Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Constitution itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Addis Ababa, 7 September 2018.

#### **Second Additional Protocol to the General Regulations of the Universal Postal Union**

The plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union, having met in Extraordinary Congress at Addis Ababa, in view of article 22.2 of the Constitution concluded at Vienna on 10 July 1964, have, by common consent and subject to article 25.4 of the Constitution, adopted the following amendments to the General Regulations.

#### Article I

(Art. 103 amended)

##### Functions of Congress

1 On the basis of proposals by member countries, the Council of Administration and the Postal Operations Council, Congress shall:

1.1 determine the general principles for achieving the object and purpose of the Union set out in the Preamble and article 1 of the Constitution;

1.2 consider and adopt, where appropriate, proposals for amendments to the Constitution, General Regulations, Convention and Agreements submitted by member countries and the Councils, in accordance with article 29 of the Constitution and article 138 of the General Regulations;

1.3 set the date for the entry into force of the Acts;

1.4 adopt its Rules of Procedure and the amendments to those Rules;

1.5 consider the comprehensive reports on the work of the Council of Administration, the Postal Operations Council and the Consultative Committee, covering the period from the previous Congress, presented by these respective bodies in accordance with articles 111, 117 and 125 of the General Regulations;

1.6 adopt the Union's strategy;

1.6 bis approve the draft quadrennial UPU business plan;

1.7 fix the maximum amount of the Union's expenditure, in accordance with article 21 of the Constitution;

1.8 elect the member countries to sit on the Council of Administration and the Postal Operations Council, in accordance with, inter alia, the electoral procedures laid down in the Congress resolutions pertaining to this matter;

1.9 elect the Director General and Deputy Director General;

1.10 set in a Congress resolution the ceiling of the costs to be borne by the Union for the production of documents in Chinese, German, Portuguese and Russian.

2 Congress, as the supreme body of the Union, shall deal with such other questions concerning postal services.

#### Article II

(Art. 104 amended)

##### Rules of Procedure of Congresses

1 For the organization of its work and the conduct of its debates, Congress shall apply its Rules of Procedure.

2 Each Congress may amend its Rules of Procedure under the conditions laid down in those Rules of Procedure.

3 Paragraphs 1 and 2 shall also be applicable by analogy to Extraordinary Congresses.

#### Article III

(Art. 105 amended)

##### Observers to the Union's bodies

1 The following entities shall be invited to participate in the plenary sessions and committee meetings of Congress, the Council of Administration and the Postal Operations Council as observers:

1.1 the United Nations;

1.2 Restricted Unions;

1.3 members of the Consultative Committee;

1.4 entities authorized to attend Union meetings as observers by virtue of a resolution or decision of Congress.

2 The following entities, if duly designated by the Council of Administration in accordance with article 107.1.12 shall be invited to attend specific meetings of Congress as ad hoc observers:

2.1 specialized agencies of the United Nations and other intergovernmental organizations;

2.2 any international body, any association or enterprise, or any qualified person.

3 In addition to the observers defined in paragraph 1 of this article, the Council of Administration and the Postal Operations Council may designate ad hoc observers to attend their meetings in accordance with their Rules of Procedure, when this is in the interests of the Union and its bodies.

#### Article IV

(Art. 106 amended)

##### Composition and functioning of the CA

1 The Council of Administration shall consist of forty-one members who shall exercise their functions during the period between two successive Congresses.

2 The chairmanship shall devolve by right on the host member country of Congress. If that member country waives this right, it shall become a de jure member and, as a result, the geographical group to which it belongs shall have at its disposal

an additional seat, to which the restrictive provisions of paragraph 3 shall not apply. In that case, the Council of Administration shall elect to the chairmanship one of the members belonging to the geographical group of the host member country.

3 The forty other members of the Council of Administration shall be elected by Congress on the basis of an equitable geographical distribution. At least a half of the membership is renewed at each Congress; no member country may be chosen by three successive Congresses.

4 Each member of the Council of Administration shall appoint its representative(s). The members of the Council of Administration shall take an active part in its work.

5 The office of member of the Council of Administration shall be unpaid. The operational expenses of this Council shall be borne by the Union.

6 The CA shall define, formalize and/or up the standing groups and task forces or other bodies to be established within its structure, with due regard being paid to the Union's strategy and business plan adopted by Congress.

#### Article V

(Art. 107 amended)

#### Functions of the CA

1 The Council of Administration shall have the following functions:

1.1 Supervises all the activities of the Union between Congresses, ensuring compliance with the decisions of Congress, studying questions with respect to governmental policies on postal issues, and taking account of international regulatory developments such as those relating to trade in services and to competition.

1.2 Promotes, coordinates and supervises all forms of postal technical assistance within the framework of international technical cooperation.

1.3 Examines the draft quadrennial UPU business plan approved by Congress, and finalizes it by bringing the activities set out in the draft plan for the four-year period into line with the actual resources available. The plan should also, if appropriate, be in line with the results of the prioritization process carried out by Congress. The finalized version of the quadrennial business plan, completed and approved by the CA, will then form the basis for the preparation of the annual UPU Programme and Budget as well as for the annual operating plans to be drawn up and implemented by the CA and POC.

1.4 Considers and approves the annual programme and budget and the accounts of the Union, while taking into account the final version of the UPU Business Plan, as described in article 107.1.3.

1.5 Authorizes the ceiling of expenditure to be exceeded, if circumstances so require, in accordance with article 145.3 to 5.

1.6 Authorizes election of a lower contribution class, if it is so requested, in accordance with the conditions set out in article 150.6.

1.7 Authorizes a change of geographical group if it is so requested by a member country, taking into account the views expressed by the member countries which are members of the geographical groups concerned.

1.8 Creates or abolishes International Bureau posts financed by the regular budget, taking into account the restrictions imposed by the expenditure ceiling fixed.

1.9 Decides on the contacts to be established with member countries in order to carry out its functions.

1.10 After consulting the Postal Operations Council, decides on the relations to be established with the organizations which are not observers within the meaning of article 105.1 and 105.2.1.

1.11 Considers the reports by the International Bureau on UPU relations with other international bodies and takes the decisions which it considers appropriate on the conduct of such relations and the action to be taken on them.

1.12 Designates in due course, after consulting the Postal Operations Council and the Secretary General, the specialized agencies of the United Nations, international organizations, associations, enterprises and qualified persons to be invited as ad hoc observers to specific meetings of Congress and its Committees when this is in the interest of the Union or the work of the Congress and instructs the Director General of the International Bureau to issue the necessary invitations.

1.13 Designates the member country where the next Congress is to be held in the case provided for in article 101.3.

1.14 Determines in due course and after consulting the Postal Operations Council the number of Committees required to carry out the work of Congress, and specifies their functions.

1.15 Designates, after consulting the Postal Operations Council and subject to the approval of Congress, the member countries prepared:

1.15.1 to assume the vice-chairmanships of Congress and the chairmanships and vice-chairmanships of the Committees, taking as much account as possible of the equitable geographical distribution of the member countries; and

1.15.2 to sit on the Restricted Committees of the Congress.

1.16 Designates those of its members that will serve as members of the Consultative Committee.

1.17 Considers and approves, within the framework of its competence, any action considered necessary to safeguard and enhance the quality of and to modernize the international postal service.

1.18 Studies, at the request of Congress, the Postal Operations Council or member countries, administrative, legislative and legal problems concerning the Union or the international postal service; it shall be for the Council of Administration to decide, in the above-mentioned fields, whether it is expedient to undertake the studies requested by member countries between Congresses.

1.19 Formulates proposals which shall be submitted for the approval either of Congress or of member countries in accordance with article 140.

1.20 Submits subjects for study to the Postal Operations Council for examination in accordance with article 113.1.6.

1.21 Reviews and approves, in consultation with the Postal Operations Council, the draft Strategy for presentation to Congress.

1.22 Receives and discusses reports and recommendations from the Consultative Committee and considers recommendations from the Consultative Committee for submission to Congress.

1.23 Provides control over the activities of the International Bureau.

1.24 Approves the annual report on the work of the Union and the annual Financial Operating Reports prepared by the International Bureau and, where appropriate, furnishes observations on them.

1.25 Establishes principles, as may be considered necessary, for the Postal Operations Council to take into account in its study of questions with major financial repercussions (charges, terminal dues, transit charges, basic airmail conveyance rates and the posting abroad of letter-post items), follows closely the study of these questions, and reviews and approves, for conformity with the aforementioned principles, Postal Operations Council proposals relating to these questions.

1.26 Approves, within the framework of its competence, the recommendations of the Postal Operations Council for the adoption, if necessary, of regulations or of a new procedure until such time as Congress takes a decision in the matter.

1.27 Considers the annual report prepared by the Postal Operations Council and any proposals submitted by the Council.

1.28 Approves the four-yearly report prepared by the International Bureau in consultation with the Postal Operations Council, on the performance of member countries in respect of the execution of the Union Strategy approved by the preceding Congress, for submission to the following Congress.

1.29 Establishes the framework for the organization of the Consultative Committee and concurs in the organization of the Consultative Committee, in accordance with the provisions of article 122.

1.30 Establishes criteria for membership of the Consultative Committee and approves or rejects applications for membership in accordance with those criteria, ensuring that action on the applications is accomplished through an expedited process between meetings of the Council of Administration.

1.31 Lays down the Financial Regulations of the Union.

1.32 Lays down the rules governing the Reserve Fund.

1.33 Lays down the rules governing the Special Fund.

1.34 Lays down the rules governing the Special Activities Fund.

1.35 Lays down the rules governing the Voluntary Fund.

1.36 Lays down the Staff Regulations and the conditions of service of the elected officials.

1.37 Lays down the Regulations of the Social Fund.

1.38 Exercises, within the context of article 152, overall supervision of the creation and activities of user-funded subsidiary bodies.

1.39 Adopts its Rules of Procedure and the amendments to the those Rules.

#### Article VI

(Art. 108 amended)

#### Organization of CA sessions

1 At its constituent meeting, which shall be convened and opened by the Chairman of Congress, the Council of Administration shall elect four Vice-Chairmen from among its members and draw up its Rules of Procedure. The Chairman and four

Vice-Chairmen shall be member countries from each of the five geographical groups of the Union.

2 The Council of Administration shall meet twice a year, or additionally on an exceptional basis, at Union headquarters, in accordance with the relevant procedures set forth in its Rules of Procedure.

3 The Chairman and Vice-Chairmen, and the Committee Chairmen, Co-Chairmen and Vice-Chairmen, of the Council of Administration shall form the Management Committee. This Committee shall prepare and direct the work of each session of the Council of Administration. It shall approve, on behalf of the Council of Administration, the annual report prepared by the International Bureau on the work of the Union and it shall take on any other task which the Council of Administration decides to assign to it or the need for which arises in the course of the strategic planning process.

4 The Chairman of the Postal Operations Council shall represent that body at meetings of the Council of Administration when the agenda contains questions of interest to the Postal Operations Council.

5 The Chairman of the Consultative Committee shall represent that organization at meetings of the Council of Administration when the agenda contains questions of interest to the Consultative Committee.

## Article VII

(Art. 109 amended)

### Observers

#### 1 Observers

1.1 To ensure effective liaison between the work of the two bodies, the Postal Operations Council may designate representatives to attend Council of Administration meetings as observers.

1.2 Member countries of the Union which are not members of the Council, as well as the observers and ad hoc observers referred to in article 105, may participate in the plenary sessions and Committee meetings of the Council of Administration, without the right to vote.

#### 2 Principles

2.1 For logistical reasons, the Council of Administration may limit the number of attendees per observer and ad hoc observer participating. It may also limit their right to speak during the debates.

2.2 Observers and ad hoc observers may, at their request, be allowed to cooperate in the studies undertaken, subject to such conditions as the Council may establish to ensure the efficiency and effectiveness of its work. They may also be invited to chair standing groups and task forces when their experience or expertise justifies it. The participation of observers and ad hoc observers shall be carried out without additional expense for the Union.

2.3 In exceptional circumstances, members of the Consultative Committee and ad hoc observers may be excluded from a meeting or a portion of a meeting or may have their right to receive documents restricted if the confidentiality of the subject of the meeting or document so requires. This restriction may be decided on a case-by-case basis by any body concerned or its Chair. The case-by-case situations shall be reported to the Council of Administration and to the Postal Operations Council when matters of interest to the Postal Operations Council are concerned. If it considers this necessary, the Council of Administration may



subsequently review restrictions, in consultation with the Postal Operations Council where appropriate.

#### Article VIII

(Art. 110 amended)

##### Reimbursement of travel expenses

1 The travel expenses of each representative of each of the members of the Council of Administration participating in its meetings shall be borne by his member country. However, one representative of each of the member countries classified as developing or least developed countries according to the lists established, respectively, by the Council of Administration and the United Nations shall, except for meetings which take place during Congress, be entitled to reimbursement of the price of an economy class return air ticket or first class return rail ticket, or expenses incurred for travel by any other means, subject to the condition that the amount does not exceed the price of the economy class return air ticket. The same entitlement shall be granted to each member of its Committees or other bodies when these meet outside Congress and the sessions of the Council.

#### Article IX

(Art. 112 amended)

##### Composition and functioning of the POC

1 The Postal Operations Council shall consist of forty-eight members who shall exercise their functions during the period between successive Congresses.

2 The members of the Postal Operations Council shall be elected by Congress on the basis of qualified geographical distribution. At least one third of the members of each geographical group shall be renewed at each Congress.

3 Each member of the Postal Operations Council shall appoint its representative(s). The members of the Postal Operations Council shall take an active part in its work.

4 The operational expenses of the Postal Operations Council shall be borne by the Union. Its members shall not receive any payment.

5 The Postal Operations Council shall define, formalize and/or set up the standing groups, task forces, user-funded subsidiary bodies or other bodies to be established within its structure, with due regard being paid to the Union's strategy and business plan adopted by Congress.

#### Article X

(Art. 113 amended)

##### Functions of the POC

1 The Postal Operations Council shall have the following functions:

1.1 Coordinates practical measures for the development and improvement of international postal services.

1.2 Takes, subject to Council of Administration approval within the framework of the latter's competence, any action considered necessary to safeguard and enhance the quality of and to modernize the international postal service.

1.3 Decides on the contacts to be established with member countries and their designated operators in order to carry out its functions.

1.4 Takes the necessary steps to study and publicize the experiments and progress made by certain member countries and their designated operators in the technical, operational, economic and vocational training fields of interest to other member countries and their designated operators.

1.5 Takes, in consultation with the Council of Administration, appropriate steps in the sphere of technical cooperation with all member countries of the Union and their designated operators and in particular with the new and developing countries and their designated operators.

1.6 Examines any other questions submitted to it by a member of the Postal Operations Council, by the Council of Administration or by any member country or designated operator.

1.7 Receives and discusses reports as well as recommendations from the Consultative Committee and, when matters of interest to the Postal Operations Council are involved, to examines and comments on recommendations from the Consultative Committee for submission to Congress.

1.8 Designates those of its members that will serve as members of the Consultative Committee.

1.9 Conducts the study of the most important operational, commercial, technical, economic and technical cooperation problems which are of interest to all member countries or their designated operators, including questions with major financial repercussions (charges, terminal dues, transit charges, airmail conveyance rates, parcel-post rates, and the posting abroad of letter-post items), and prepares information, opinions and recommendations for action on them.

1.10 Provides input to the Council of Administration for the development of the draft Union Strategy and draft quadrennial business plan to be submitted to Congress.

1.11 Studies teaching and vocational training problems of interest to member countries and their designated operators, as well as to the new and developing countries.

1.12 Studies the present position and needs of the new and developing countries and prepares appropriate recommendations on ways and means of improving their postal services.

1.13 Revises the Regulations of the Union within six months following the end of the Congress unless the latter decides otherwise; the Postal Operations Council may also amend the said Regulations at other sessions; in both cases, the Postal Operations Council shall be subject to Council of Administration guidance on matters of fundamental policy and principle.

1.14 Formulates proposals which shall be submitted for the approval either of Congress or of member countries in accordance with article 140; the approval of the Council of Administration is required when these proposals concern questions within the latter's competence.

1.15 Examines, at the request of a member country, any proposal which that member country forwards to the International Bureau under article 139, prepares observations on it and instructs the International Bureau to annex these observations to the proposal before submitting it for approval to the member countries.

1.16 Recommends, if necessary, and where appropriate after approval by the Council of Administration and consultation of all the member countries, the adoption of regulations or of a new procedure until such time as Congress takes a decision in the matter.

1.17 Prepares and issues, in the form of recommendations to member countries and their designated operators (or as binding provisions if the Acts of the Union so provide), standards for technological, operational and other processes within its competence where uniformity of practice is essential; it shall similarly issue, as required, amendments to standards it has already set.

1.18 Establishes the framework for the organization of user-funded subsidiary bodies and concurs in the organization of these bodies in accordance with the provisions of article 152.

1.19 Receives and discusses reports from the user-funded subsidiary bodies on an annual basis.

1.20 Adopts its Rules of Procedure and the amendments to those Rules.

#### Article XI

(Art. 114 amended)

#### Organization of POC sessions

1 At its first meeting, which shall be convened and opened by the Chairman of Congress, the Postal Operations Council shall choose from among its members a Chairman and four

Vice-Chairmen, and the Committee Chairmen/Vice-Chairmen/Co-Chairmen, and draw up its Rules of Procedure. The Chairman and four Vice-Chairmen shall be member countries from each of the five geographical groups of the Union.

2 The Postal Operations Council shall meet twice a year, or additionally on an exceptional basis, at Union headquarters, in accordance with the relevant procedures set forth in its Rules of Procedure.

3 The Chairman and Vice-Chairmen, and the Committee Chairmen, Co-Chairmen and Vice-Chairmen, of the Postal Operations Council shall form the Management Committee. This Committee shall prepare and direct the work of each meeting of the Postal Operations Council and take on all the tasks which the latter decides to assign to it or the need for which arises in the course of the strategic planning process.

4 On the basis of the Union Strategy adopted by Congress and, in particular, the part relating to the strategies of the permanent bodies of the Union, the Postal Operations Council shall, at its session following Congress, prepare a basic work programme containing a number of tactics aimed at implementing the strategies. This basic work programme, which shall include a limited number of projects on topical subjects of common interest, shall be revised annually in the light of new realities and priorities.

5 The Chairman of the Consultative Committee shall represent that organization at meetings of the Postal Operations Council when the agenda contains questions of interest to the Consultative Committee.

#### Article XII

(Art. 115 amended)

#### Observers

##### 1 Observers

1.1 In order to ensure effective liaison between the work of the two bodies, the Council of Administration may designate representatives to attend Postal Operations Council meetings as observers.

1.2 Member countries of the Union which are not members of the Council, as well as the observers and ad hoc observers referred to in article 105, may participate in the plenary sessions and Committee meetings of the Postal Operations Council, without the right to vote.

## 2 Principles

2.1 For logistical reasons, the Postal Operations Council may limit the number of attendees per observer and ad hoc observer participating. It may also limit their right to speak during the debates.

2.2 Observers and ad hoc observers may, at their request, be allowed to cooperate in the studies undertaken, subject to such conditions as the Council may establish to ensure the efficiency and effectiveness of its work. They may also be invited to chair standing groups and task forces when their experience or expertise justifies it. The participation of observers and ad hoc observers shall be carried out without additional expense for the Union.

2.3 In exceptional circumstances, members of the Consultative Committee and ad hoc observers may be excluded from a meeting or a portion of a meeting or may have their right to receive documents restricted if the confidentiality of the subject of the meeting or document so requires. This restriction may be decided on a case-by-case basis by any body concerned or its Chair. The case-by-case situations shall be reported to the Council of Administration and to the Postal Operations Council when matters of interest to the Postal Operations Council are concerned. If it considers this necessary, the Council of Administration may subsequently review restrictions, in consultation with the Postal Operations Council where appropriate.

### Article XIII

(Art. 116 amended)

#### Reimbursement of travel expenses

1 Travelling and living expenses incurred by representatives of member countries participating in the Postal Operations Council shall be borne by these member countries. However, one representative of each of the member countries considered to be one of the least developed countries according to the list established by the United Nations shall, except for meetings which take place during Congress, be entitled to reimbursement of the price of an economy class return air ticket or first class return rail ticket, or expenses incurred for travel by any other means, subject to the condition that the amount does not exceed the price of the economy class return air ticket.

### Article XIV

(Art. 117bis added)

#### Article 117bis

#### Coordination Committee for the Permanent Bodies of the Union

1 The Chairman of the CA, the Chairman of the POC and the Director General of the International Bureau shall form the Coordination Committee for the Permanent Bodies of the Union (CCoord).

2 The CCoord shall have the following attributions and functions:

2.1 Contribute to the coordination of the work of the permanent bodies of the Union;

2.2 Meet, when needed, in order to discuss important questions relating to the Union and the postal service and provide the Union's bodies with an evaluation of such questions;

2.3 Ensure proper implementation of the strategic planning process so that all decisions on the Union's activities are taken by the appropriate bodies in accordance with the respective responsibilities as specified in the Acts of the Union.

3 On convocation by the Chairman of the CA, the CCoord shall meet twice a year, at Union head- quarters. The date and place of the meetings shall be fixed by the Chairman of the CA in agreement with the Chairman of the POC and the Director General of the International Bureau.

#### Article XV

(Art. 123 amended)

#### Representatives of the Consultative Committee at the Council of Administration, the Postal Operations Council and Congress

1 In order to ensure effective liaison with the bodies of the Union, the Consultative Committee may designate representatives to attend meetings of Congress, the Council of Administration, and the Postal Operations Council, and their respective Committees, as observers without the right to vote.

2 Members of the Consultative Committee are invited to plenary sessions and Committee meetings of the Council of Administration and the Postal Operations Council in accordance with article 105. They may also participate in the work of standing groups and task forces under terms established in articles 109.2.2 and 115.2.2.

3 The Chairman of the Council of Administration and the Chairman of the Postal Operations Council shall represent those bodies at meetings of the Consultative Committee when the agenda of such meetings contains questions of interest to those bodies.

#### Article XVI

(Art. 127 amended)

#### Duties of the Director General

Obis The Director General shall be the legal representative of the Union.

1 The Director General shall organize, administer and direct the International Bureau.

2 Regarding the classification of posts, appointments and promotions:

2.1 the Director General shall be empowered to classify posts in grades G 1 to D 2 and to appoint and promote officials in those grades.

2.2 for appointments in grades P 1 to D 2, he shall consider the professional qualifications of the candi- dates recommended by the member countries of which the candidates are nationals or in which they exercise their professional activities, taking into account equitable geographical distribution with respect to continents and languages. D 2 posts shall as far as possible be filled by candidates from different regions and from regions other than those from which the Director General and Deputy Director General originate, bearing in mind the paramount consideration of the efficiency of the International Bureau. In the case of posts requiring special qualifications, the Director General may seek applications from outside;

2.3 he shall also consider, for the appointment of a new official, that, in principle, persons occupying grade D 2, D 1 and P 5 posts must be nationals of different member countries of the Union;

2.4 for the promotion of an official of the International Bureau to grades D 2, D 1 and P 5, he shall not be bound to apply the same principle as under 2.3;

2.5 the requirements of equitable geographical and language distribution shall rank behind merit in the recruitment process;

2.6 the Director General shall inform the Council of Administration once a year of appointments and promotions in grades P 4 to D 2.

3 Furthermore, the Director General shall have the following duties:

3.1 acts as depositary of the Acts of the Union and as intermediary in the procedure of accession and admission to and withdrawal from the Union;

3.2 notifies the decisions taken by Congress to all the Governments of member countries;

3.3 notifies all member countries and their designated operators of the Regulations drawn up or revised by the Postal Operations Council;

3.4 prepares the draft annual budget of the Union at the lowest possible level consistent with the requirements of the Union and submits it in due course to the Council of Administration for consideration; communicates the budget to the member countries of the Union after approval by the Council of Administration and executes it;

3.5 executes the specific activities requested by the bodies of the Union and those assigned to him by the Acts;

3.6 takes action to achieve the objectives set by the bodies of the Union, within the framework of the established policy and the funds available;

3.7 submits suggestions and proposals to the Council of Administration or to the Postal Operations Council;

3.8 following the close of Congress, submits proposals to the Postal Operations Council concerning changes to the Regulations required as a result of Congress decisions, in accordance with the Rules of Procedure of the Postal Operations Council;

3.9 prepares, for the Council of Administration and on the basis of directives issued by the Councils, the draft Union Strategy and draft quadrennial UPU business plan to be submitted to Congress;

3.10 prepares, for approval by the Council of Administration, a four-yearly report on the member countries' performance in respect of the Union Strategy approved by the preceding Congress, which will be submitted to the following Congress;

3.11 (Deleted.)

3.12 acts as an intermediary in relations between:

3.12.1 the UPU and the Restricted Unions;

3.12.2 the UPU and the United Nations;

3.12.3 the UPU and the international organizations whose activities are of interest to the Union;

3.12.4 the UPU and the international organizations or the associations or enterprises that the bodies of the Union wish to consult or associate with their work;

3.13 assumes the duties of Secretary General of the bodies of the Union and supervises in this capacity, taking into account the special provisions of these General Regulations, in particular:

3.13.1 the preparation and organization of the work of the Union's bodies;

3.13.2 the preparation, production and distribution of documents, reports and minutes;

3.13.3 the functioning of the secretariat at meetings of the Union's bodies;

3.14 attends the meetings of the bodies of the Union and takes part in the discussions without the right to vote, with the possibility of being represented.

#### Article XVII

(Art. 130 amended)

##### Preparation and distribution of documents of the Union bodies

1 The International Bureau shall prepare and make available through the Union website all the documents published, in the language versions specified in article 155, in accordance with the Rules of Procedure of the Council of Administration and Postal Operations Council. The International Bureau shall also indicate, to the representatives of member countries in particular, new e-document publications on the Union website by means of an efficient web-signalling system.

2 Furthermore, the International Bureau shall physically distribute Union publications, such as International Bureau circulars and CA and POC Summary Records, only at the request of an individual member country.

#### Article XVIII

(Art. 138 amended)

##### Procedure for submitting proposals to Congress

1 Subject to the exceptions provided for in paragraphs 2 and 5, the following procedure shall govern the submission of proposals of all kinds to Congress by member countries:

1.1 proposals which reach the International Bureau at least six months before the date fixed for Congress shall be accepted;

1.2 no drafting proposal shall be accepted during the period of six months preceding the date fixed for Congress;

1.3 proposals of substance which reach the International Bureau in the interval between six and four months before the date fixed for Congress shall not be accepted unless they are supported by at least two member countries;

1.4 proposals of substance which reach the International Bureau in the interval between four and two months preceding the date fixed for Congress shall not be accepted unless they are supported by at least eight member countries; proposals which arrive after that time shall no longer be accepted;

1.5 declarations of support must reach the International Bureau within the same period of time as the proposals to which they refer.

2 Proposals concerning the Constitution or the General Regulations shall reach the International Bureau not later than six months before the opening of

Congress; any received after that date but before the opening of Congress shall not be considered unless Congress so decides by a majority of two thirds of the member countries represented at Congress and unless the conditions laid down in paragraph 1 are fulfilled.

3 Every proposal must, as a rule, have only one aim and contain only the changes justified by that aim. Similarly, each proposal liable to lead to significant costs for the Union shall be accompanied by an indication of its financial impact, prepared by the member country submitting the proposal, in consultation with the International Bureau, so that the financial resources needed for its implementation can be determined.

4 Drafting proposals shall be headed "Drafting proposal" by the member countries which submit them and shall be published by the International Bureau under a number followed by the letter R. Proposals which do not bear this indication but which, in the opinion of the International Bureau, deal only with drafting points shall be published with an appropriate annotation; the International Bureau shall draw up a list of these proposals for Congress.

5 The procedure prescribed in paragraphs 1 and 4 shall apply neither to proposals concerning the Rules of Procedure of Congresses, nor to proposals submitted by the Council of Administration or the Postal Operations Council.

#### Article XIX

(Art. 144 amended)

#### Entry into force of the Regulations and of the other decisions adopted between Congresses

1 The Regulations shall come into force on the same date and shall have the same duration as the Acts laid down by Congress.

2 Subject to the provisions of paragraph 1, decisions on amending the Acts of the Union which are adopted between Congresses shall not take effect until at least three months after their notification. However, this time requirement shall not apply to any amendments to the Regulations which are adopted following the drawing up of the new Regulations but still prior to their entry into force as per paragraph 1.

#### Article XX

(Art. 146 amended)

#### Regulation of member countries' contributions

1 Countries which accede to the Union or are admitted to the status of members of the Union as well as those which leave the Union shall pay their contributions for the whole of the year during which their admission or withdrawal becomes effective.

2 Member countries shall pay their contributions to the Union's annual expenditure in advance on the basis of the budget laid down by the Council of Administration. These contributions shall be paid not later than the first day of the financial year to which the budget refers. After that date, the sums due shall be chargeable with interest in favour of the Union at the rate of 5% per annum from the fourth month.

3 Where the arrears of mandatory contributions, not including interest, owed to the Union by a member country are equal to or more than the amount of the contributions of that member country for the preceding two financial years, such member country may irrevocably assign to the Union all or part of the credits owed it by other member countries, in accordance with the arrangements laid down by the Council



of Administration. The conditions of this assignment of credit shall be determined by agreement reached between the member country, its debtors/creditors and the Union.

4 A member country which, for legal or other reasons, cannot make such an assignment must undertake to conclude a schedule for the amortization of its arrears.

5 Other than in exceptional circumstances, recovery of arrears of mandatory contributions owed to the Union may not extend over more than ten years.

6 In exceptional circumstances, the Council of Administration may release a member country from all or part of the interest owed if that country has paid the full capital amount of its debts in arrears.

7 A member country may also be released, within the framework of an amortization schedule approved by the Council of Administration for its accounts in arrears, from all or part of the interest accumulated or to accrue; such release shall, however, be subject to the full and punctual execution of the amortization schedule within an agreed period of ten years at most.

8 The provisions under paragraphs 3 to 7 apply by analogy to the translation costs billed by the International Bureau to member countries belonging to the language groups.

9 The International Bureau shall send bills to member countries at least three months before their due date. The original bills shall be sent to the correct address provided by the member country concerned. Electronic copies of the bills shall be sent via e-mail as pre-advice or alerts.

10 Furthermore, the International Bureau shall provide member countries with clear information each time it charges them interest on overdue payment of particular bills, so that member countries can easily verify to which bills the interest corresponds.

#### Article XXI

(Art. 150 amended)

#### Contribution classes

1 Member countries shall contribute to defraying Union expenses according to the contribution class to which they belong. These classes shall be the following:

- class of 50 units;
- class of 47 units;
- class of 45 units;
- class of 43 units;
- class of 40 units;
- class of 37 units;
- class of 35 units;
- class of 33 units;
- class of 30 units;
- class of 27 units;
- class of 25 units;
- class of 23 units;
- class of 20 units;
- class of 17 units;

- class of 15 units;
- class of 13 units;
- class of 10 units;
- class of 7 units;
- class of 5 units;
- class of 3 units;
- class of 1 unit;
- class of 0.5 units, reserved for least developed countries as listed by the United Nations and for other countries designated by the Council of Administration;
- class of 0.1 units, reserved for countries which are recognized by the United Nations as Small Island Developing States with a population of under 200,000 (as per the latest statistical information published by the relevant office of the United Nations).

2 Notwithstanding the contribution classes listed in paragraph 1, any member country may elect to contribute a higher number of units than that corresponding to the contribution class to which it belongs, for a minimum term equivalent to the period between Congresses. The announcement of a change shall be made at the latest at Congress. At the end of the period between Congresses, the member country shall return automatically to its original number of contribution units unless it decides to maintain its contribution of a higher number of units. The payment of additional contributions will increase the expenditure accordingly.

3 Member countries shall be included in one of the above-mentioned contribution classes upon their admission or accession to the Union, in accordance with the procedure laid down in article 21.4 of the Constitution.

4 Member countries may subsequently be placed in a lower contribution class, on condition that the request for this change is sent the International Bureau at least two months before the opening of Congress. Congress shall give a non-binding opinion on these requests for a change in contribution class. The member country shall be free to decide whether to follow the opinion of Congress. The final decision of the member country shall be transmitted to the International Bureau Secretariat before the end of Congress. This change request shall take effect on the date of the entry into force of the financial provisions drawn up by Congress. Member countries that have not made known their wish to change contribution class within the required time shall remain in the class to which they belonged up to that time.

5 Member countries may not insist on being lowered more than one class at a time.

6 Nevertheless, in exceptional circumstances such as natural disasters necessitating international aid programmes, the Council of Administration may authorize a temporary reduction in contribution class once between two Congresses when so requested by a member country if the said member establishes that it can no longer maintain its contribution at the class originally chosen. In the same circumstances, the Council of Administration may also authorize a temporary reduction for the non-least developed countries already in the class of 1 unit by placing them in the class of 0.5 units.

7 The temporary reduction in contribution class in application of paragraph 6 may be authorized by the Council of Administration for a maximum period of two years or up to the next Congress, whichever is earlier. On expiry of the specified

period, the country concerned shall automatically revert to its original contribution class.

8 Notwithstanding paragraphs 4 and 5, changes to a higher class shall not be subject to any restriction.

## Article XXII

(Art. 152 amended)

### Organization of user-funded subsidiary bodies

1 Subject to the approval of the Council of Administration, the POC may establish a number of user-funded subsidiary bodies, funded by voluntary means, in order to organize operational, commercial, technical and economic activities which fall within its competence under article 18 of the Constitution, but which may not be financed by the regular budget.

2 Upon the creation of such a body under the POC, the POC shall decide on the basic framework of the rules of procedure of the body, taking due consideration of the fundamental rules and principles of the UPU as an intergovernmental organization, and shall submit it to the CA for approval. The basic framework shall include the following elements:

- 2.1 the mandate;
- 2.2 the constituency, including the categories of members participating;
- 2.3 decision-making rules, including its internal structure and its relationship with other Union bodies;
- 2.4 voting and representation principles;
- 2.5 financing (subscription, usage fees, etc.);
- 2.6 composition of secretariat and management structure.

3 Each user-funded subsidiary body shall organize its activities in an autonomous manner within the basic framework decided by the POC and approved by the CA, and shall prepare an annual report on its activities for consideration by the POC.

4 The Council of Administration shall establish the rules concerning support costs that user-funded subsidiary bodies should contribute to the regular budget, and shall publish them in the UPU Financial Regulations.

5 The Director General of the International Bureau shall administer the secretariat of the user-funded subsidiary bodies in accordance with the relevant Staff Regulations and Rules, as applicable to the staff recruited for the user-funded subsidiary bodies. The secretariat of the subsidiary bodies shall be an integral part of the International Bureau.

6 Information concerning user-funded subsidiary bodies established in accordance with this article shall be reported to Congress following their establishment.

## Article XXIII

### Entry into force and duration of the Additional Protocol to the General Regulations of the Universal Postal Union

1 This Additional Protocol shall come into force on 1 July 2019 and shall remain in force for an indefinite period.

In witness whereof the plenipotentiaries of the governments of the member

countries have drawn up this Additional Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the General Regulations itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Addis Ababa, 7 September 2018.

### **Additional Protocol to the Universal Postal Convention**

The plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union, having met in Extraordinary Congress at Addis Ababa, having regard to article 22.3 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on 10 July 1964, have by common consent and subject to article 25.4 of the Constitution drawn up in this Additional Protocol the following amendments to the Universal Postal Convention adopted at Istanbul on 6 October 2016.

#### Article I

(Art. 17 amended)

##### Basic services

1 Member countries shall ensure that their designated operators accept, handle, convey and deliver letter-post items.

2 Letter-post items containing only documents are:

2.1 priority items and non-priority items, up to 2 kilogrammes;

2.2 letters, postcards and printed papers, up to 2 kilogrammes;

2.3 items for the blind, up to 7 kilogrammes;

2.4 special bags containing newspapers, periodicals, books and similar printed documentation for the same addressee at the same address called "M bags", up to 30 kilogrammes.

3 Letter-post items containing goods are:

3.1 priority and non-priority small packets, up to 2 kilogrammes;

3.2 items for the blind, up to 7 kilogrammes, as specified in the Regulations;

3.3 special bags containing newspapers, periodicals, books and similar printed documentation for the same addressee at the same address called "M bags", up to 30 kilogrammes, as specified in the Regulations.

4 Letter-post items shall be classified on the basis of both the speed of treatment of the items and the contents of the items in accordance with the Regulations.

5 Within the classification systems referred to in 4, letter-post items may also be classified on the basis of their format as small letters (P), large letters (G), bulky letters (E) or small packets (E). The size and weight limits are specified in the Regulations.

6 Higher weight limits than those indicated in paragraph 2 apply optionally for certain letter-post item categories under the conditions specified in the Regulations.

7 Member countries shall also ensure that their designated operators accept, handle, convey and deliver parcel-post items up to 20 kilogrammes.

8 Weight limits higher than 20 kilogrammes apply optionally for certain parcel-post items under the conditions specified in the Regulations.

## Article II

(Art. 18 amended)

### Supplementary services

1 Member countries shall ensure the provision of the following mandatory supplementary services:

- 1.1 registration service for outbound priority and airmail letter-post items;
- 1.2 registration service for all inbound registered letter-post items.

2 Member countries may ensure the provision of the following optional supplementary services in relations between those designated operators which agreed to provide the service:

- 2.1 insurance for letter-post items and parcels;
- 2.2 cash-on-delivery service for letter-post items and parcels;
- 2.3 tracked delivery service for letter-post items;
- 2.4 delivery to the addressee in person of registered or insured letter-post items;
- 2.5 free of charges and fees delivery service for letter-post items and parcels;
- 2.6 cumbersome parcels services;
- 2.7 consignment service for collective items from one consignor sent abroad;
- 2.8 merchandise return service, which involves the return of merchandise by the addressee to the original seller, with the latter's authorization.

3 The following three supplementary services have both mandatory and optional parts:

3.1 international business reply service (IBRS), which is basically optional. All member countries or their designated operators shall, however, be obliged to operate the IBRS "return" service;

3.2 international reply coupons, which shall be exchangeable in any member country. The sale of international reply coupons is, however, optional;

3.3 advice of delivery for registered letter-post items, parcels and insured items. All member countries or their designated operators shall admit incoming advices of delivery. The provision of an outward advice of delivery service is, however, optional.

4 The description of these services and their charges are set out in the Regulations.

5 Where the service features below are subject to special charges in the domestic service, designated operators shall be authorized to collect the same charges for international items, under the conditions described in the Regulations:

- 5.1 delivery for small packets weighing over 500 grammes;
- 5.2 letter-post items posted after the latest time of posting;
- 5.3 items posted outside normal counter opening hours;

- 5.4 collection at sender's address;
- 5.5 withdrawal of a letter-post item outside normal counter opening hours;
- 5.6 poste restante;
- 5.7 storage for letter-post items weighing over 500 grammes (with the exception of items for the blind), and for parcels;
- 5.8 delivery of parcels, in response to the advice of arrival;
- 5.9 cover against risks of force majeure;
- 5.10 delivery of letter-post items outside normal counter opening hours.

### Article III

#### Entry into force and duration of the Additional Protocol to the Universal Postal Convention

1 This Additional Protocol shall come into force on 1 July 2019 and shall remain in operation until the entry into force of the Acts of the next Congress.

In witness whereof the plenipotentiaries of the governments of the member countries have drawn up this Additional Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Convention itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Addis Ababa, 7 September 2018

#### **Final Protocol to the Additional Protocol to the Universal Postal Convention**

At the moment of proceeding to signature of the Additional Protocol to the Universal Postal Convention concluded this day, the plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union have agreed the following:

### Article I

(Art. VI of the Additional Protocol to the Universal Postal Convention  
amended)

#### Basic services

1 Notwithstanding the provisions of article 17, Australia does not agree to the extension of basic services to include postal parcels.

2 The provisions of article 17.2.4 shall not apply to the United Kingdom, whose national legislation requires a lower weight limit. Health and safety legislation in the United Kingdom limits the weight of mail bags to 20 kilogrammes.

3 Notwithstanding article 17.2.4, Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan and Uzbekistan shall be authorized to limit to 20 kilogrammes the maximum weight of inward and outward M bags.

4 Notwithstanding article 17, Iceland accepts items for the blind only to the extent provided for in its internal legislation.

In witness whereof, the plenipotentiaries of the governments of the member countries have drawn up this Final Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Convention itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director

General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Addis Ababa, 7 September 2018.

## ДЕСЕТИ ДОДАТНИ ПРОТОКОЛ УСТАВУ СВЕТСКОГ ПОШТАНСКОГ САВЕЗА

Пуномоћници влада држава чланица Светског поштанског савеза, који су се састали на Ванредном конгресу у Адис Абеби, на основу члана 30. став 2. Устава Светског поштанског савеза, закљученог у Бечу 10. јула 1964. године, усвојили су следеће измене наведеног Устава, које подлежу ратификацији.

## Члан I

(Измењен члан 1.)

## Обим и циљеви рада Савеза

1 Државе које усвајају овај Устав сачињавају, у оквиру међувладине организације под називом Светски поштански савез, јединствену поштанску територију за потребе узајамне размене поштанских пошиљака. Слобода транзита је загарантована на читавој територији Савеза, у складу са условима утврђеним у Актима Савеза.

2 Циљ рада Савеза је обезбеђивање организације и унапређење поштанских услуга као и побољшање развоја међународне сарадње у овој области.

3 Савез се обавезује да учествује, у мери у којој је то могуће, у пружању поштанске техничке помоћи коју потражују државе чланице.

## Члан II

(Измењен члан 8.)

## Ужи савези. Посебни споразуми

1 Државе чланице, или њихови овлашћени оператори могу, ако је то дозвољено њиховим законодавством, основати уже савезе и закључити посебне споразуме о међународним поштанским услугама, али увек под условом да они немају одредбе које су мање повољне за јавност од одредби аката у којима су укључене државе чланице уговорне стране.

2 Ужи савези могу слати своје посматраче на конгресе, у Административан савет, Савет за поштанску експлоатацију, као и на друге конференције и састанке које организује Савез.

3 Савез може слати своје посматраче на конгресе, конференције и састанке ужих савеза.

## Члан III

(Измењен члан 18.)

## Савет за поштанску експлоатацију

1 Савет за поштанску експлоатацију (ПОС) је одговоран за оперативна, комерцијална, техничка и економска питања у вези са поштанском услугом.

2 Чланови Савета за поштанску експлоатацију врше своју дужност у име и у интересу Савеза.

## Члан IV

## Ступање на снагу и важење Додатног протокола Уставу

## Светског поштанског савеза

1 Овај Додатни протокол ступа на снагу 1. јула 2019. године и остаје на снази неограничено време.



У потврду чега су пуномоћници влада држава чланица сачинили овај Додатни протокол, који има исту снагу и исто важи као да су његове одредбе унете у сам текст Устава, и потписали су га у једном примерку који се депонује код Генералног директора Међународног бироа. Међународни биро Светског поштанског савеза доставиће копију уговора свакој уговорној страни.

Усвојено у Адис Абеби, 7. септембра 2018. године.

ДРУГИ ДОДАТНИ ПРОТОКОЛ ОПШТЕМ ПРАВИЛНИКУ СВЕТСКОГ  
ПОШТАНСКОГ САВЕЗА

Пуномоћници влада држава чланица Светског поштанског савеза, окупљени на Ванредном конгресу у Адис Абеби, у складу са чланом 22. став 2. Устава Светског поштанског савеза, закљученог у Бечу 10. јула 1964. године, усвојили су, споразумно и у складу са чланом 25. став 4. Устава, следеће измене Општег правилника.

Члан I

(Измењен члан 103.)

Функције Конгреса

1 На основу предлога држава чланица, Административног савета и Савета за поштанску експлоатацију, Конгрес:

1.1 одређује опште принципе за постизање циљева и остваривање сврхе Савеза, који су утврђени у Преамбули и члану 1. Устава;

1.2 разматра и где је применљиво, усваја предлоге амандмана на Устав, Општи правилник, Конвенцију и Споразуме које доставе државе чланице и Савети, а у складу са чланом 29. Устава и са чланом 138. Општег правилника;

1.3 одређује датум ступања на снагу ових аката;

1.4 усваја свој Правилник и амандмане на тај Правилник;

1.5 разматра свеобухватне извештаје о раду Административног савета, Савета за поштанску експлоатацију и Консултативног комитета, за период од претходног Конгреса, које подносе ова тела у складу са чл. 111, 117. и 125. Општег правилника;

1.6 усваја Стратегију Савеза;

1.6 бис одобрава нацрт четворогодишњег пословног плана Светског поштанског савеза;

1.7 утврђује максимални износ расхода Савеза, у складу са чланом 21. Устава;

1.8 бира државе чланице које ће бити чланови Административног савета и Савета за поштанску експлоатацију у складу са, између осталог, изборним процедурама утврђеним у резолуцијама Конгреса које се односе на ово питање;

1.9 бира генералног директора и заменика генералног директора;

1.10 одређује резолуцијом Конгреса горњи лимит трошкова које Савез сноси за израду докумената на кинеском, немачком, португалском и руском језику.

2 Конгрес, као највиши орган Савеза, бави се и другим питањима из области поштанских услуга.

Члан II

(Измењен члан 104.)

Правилник о поступању на Конгресу

1 У циљу организовања свог рада и вођења дискусија, Конгрес примењује свој Правилник о поступању.

2 Сваки Конгрес може да измени свој Правилник под условима утврђеним у самом Правилнику.

3 Ставови 1. и 2. се аналогно примењују и на ванредне конгресе.

### Члан III

(Измењен члан 105.)

#### Посматрачи при телима Савеза

1 Доле наведени субјекти биће позивани да учествују на пленарним седницама и састанцима комисија Конгреса, Административног савета и Савета за поштанску експлоатацију у својству посматрача:

1.1 Уједињене нације;

1.2 Ужи савези;

1.3 чланови Консултативног комитета;

1.4 субјекти овлашћени да присуствују састанцима Савеза у својству посматрача на основу резолуције или одлуке Конгреса.

2 Доле наведени субјекти, ако их одреди Административни савет у складу са чланом 107.1.12, биће позивани да присуствују одређеним састанцима Конгреса у својству ад хок посматрача:

2.1 специјализоване агенције Уједињених нација и друге међувладине организације;

2.2 свако међународно тело, свако удружење или предузеће, или било које квалификовано лице.

3 Осим посматрача дефинисаних у ставу 1. овог члана, Административни савет и Савет за поштанску експлоатацију могу да именују ад хок посматраче да присуствују њиховим састанцима у складу са њиховим Пословницима, када је то у интересу Савеза и његових тела.

### Члан IV

(Измењен члан 106.)

#### Састав и функционисање Административног савета

1 Административни савет се састоји од четрдесет и једног члана који врше своју дужност у периоду између два Конгреса.

2 Председничко место припада по правилу држави домаћину Конгреса. Ако та држава чланица одустане од тог права, она постаје по правилу члан Савета и на тај начин географска група којој она припада располаже једним местом више, на које се не примењују ограничења из става 3. У том случају, Административни савет бира на место председавајућег једног од чланова исте географске групе којој припада држава домаћин.

3 Осталих четрдесет чланова Административног савета бира Конгрес на основу равноправне географске расподеле. На сваком Конгресу мења се најмање половина чланова; ниједна држава чланица не може бити изабрана на три узастопна Конгреса.

4 Сваки члан Административног савета одређује свог представника (представнике). Чланови Административног савета су у обавези да активно учествују у његовом раду.

5 Функције члана Административног савета обављају се без накнаде. Оперативни трошкови рада Савета падају на терет Савеза.

6 Административни савет дефинише, формализује и/или формира сталне групе и радне групе или друга тела која ће се оснивати у оквиру његове структуре, уз дужно поштовање стратегије и пословног плана Савеза које усвоји Конгрес.

#### Члан V

(Измењен члан 107.)

#### Надлежности Административног савета

1 Административни савет има следеће надлежности:

1.1 Врши надзор свих активности Савеза између два Конгреса, обезбеђујући поштовање одлука Конгреса, проучавајући питања владине политике у области поштанских услуга и водећи рачуна о развоју међународне регулативе као што је она која се односи на трговину услугама и конкуренцију.

1.2 Промовише, координира и надзире све облике поштанско-техничке помоћи унутар оквира међународне техничке сарадње.

1.3 Разматра нацрт четворогодишњег бизнис плана Светског поштанског савеза одобреног од стране Конгреса и финализира га распоређујући активности предвиђене у нацрту плана за период од четири године у складу са постојећим расположивим ресурсима. План треба да буде, ако је то могуће, усклађен са резултатима процеса приоритетизације који спроводи Конгрес. Коначна верзија четворогодишњег бизнис плана коју је сачинио и одобрио Административни савет, представља основу за припрему годишњег програма Светског поштанског савеза и буџета, као и за годишње оперативне планове које припремају и примењују Административни савет и Савет за поштанску експлоатацију.

1.4 Разматра и усваја годишњи програм и буџет, као и рачуне Савеза, узимајући у обзир коначну верзију бизнис плана Светског поштанског савеза, као што је описано у члану 107.1.3.

1.5 Дозвољава прекорачење горње границе расхода, ако околности то захтевају, у складу са чланом 145.3 до 5.

1.6 Одобрава избор нижег разреда доприноса, ако је то затражено, у складу са условима предвиђеним у члану 150.6.

1.7 Одобрава промену географске групе, ако нека држава чланица то затражи, водећи рачуна о мишљењима држава чланица које припадају истој географској групи.

1.8 Отвара или укида радна места у Међународном бироу која се финансирају из редовног буџета, водећи рачуна о ограничењима условљеним утврђеном горњом границом расхода.

1.9 Одлучује о контактима које треба успоставити са државама чланицама, ради извршења својих функција.

1.10 После консултовања са Саветом за поштанску експлоатацију, одлучује о односима које треба успоставити са организацијама које нису посматрачи у оквиру значења чл. 105.1 и 105.2.1.

1.11 Разматра извештаје Међународног бироа о односима Светског поштанског савеза са другим међународним телима и доноси одлуке које сматра оправданим о вођењу ових односа и о корацима које треба предузети у вези са њима.

1.12 Благовремено одређује, након консултовања са Саветом за поштанску експлоатацију и Генералним секретаром, специјализоване агенције Уједињених нација, међународне организације, удружења, предузећа и квалификована лица, да буду позвани у својству ад хок посматрача на посебним седницама Конгреса и његових комисија, када је то у интересу Савеза или рада Конгреса, и налаже генералном директору Међународног бироа да упути потребне позиве.

1.13 Одређује државу чланицу у којој следећи Конгрес треба да буде одржан, у случају предвиђеном у члану 101.3.

1.14 Благовремено утврђује, у споразуму са Саветом за поштанску експлоатацију, број комисија потребних за рад Конгреса и одређује њихове надлежности.

1.15 Одређује, после консултовања са Саветом за поштанску експлоатацију, под условом да то прихвати Конгрес, државе чланице које би могле:

1.15.1 да врше функције заменика председника Конгреса и председника и заменика председника комисија, водећи, што је могуће више, рачуна о равноправној географској заступљености држава чланица; и

1.15.2 да уђу у састав Ужих комисија Конгреса.

1.16 Одређује оне своје чланове који ће бити чланови Консултативног комитета.

1.17 Разматра и усваја, у оквиру својих надлежности, сваку радњу коју сматра неопходном ради очувања и побољшања квалитета међународних поштанских услуга и њихове модернизације.

1.18 На захтев Конгреса, Савета за поштанску експлоатацију или држава чланица, проучава проблеме административног, законодавног и правног карактера од интереса за Савез или међународни поштански саобраћај; Административни савет одлучује да ли је оправдано спровести студије у горе наведеним областима, а на захтев држава чланица између Конгреса.

1.19 Саставља предлог који се подноси на усвајање било Конгресу било државама чланицама у складу са чланом 140.

1.20 Подноси студијске теме Савету за поштанску експлоатацију на разматрање, у складу са чланом 113.1.6.

1.21 Разматра и одобрава, у споразуму са Саветом за поштанску експлоатацију, Нацрт стратегије који се подноси Конгресу.

1.22 Добија и разматра извештаје и препоруке Консултативног комитета и разматра препоруке Консултативног комитета пре него што их поднесе Конгресу.

1.23 Обезбеђује контролу рада Међународног бироа.

1.24 Одобрава годишњи извештај о раду Савеза и годишње финансијско оперативне извештаје припремљене од стране Међународног бироа и, ако треба, даје коментаре у вези са њима.

1.25 Доноси, ако то сматра корисним, начела о којима Савет за поштанску експлоатацију треба да води рачуна кад проучава питања која имају значајне финансијске последице (поштарине, терминални трошкови, транзитни трошкови, основне стопе ваздушног превоза поште и пријем писмоносних пошиљака у иностранству), пажљиво прати проучавање ових питања, и

разматра и усваја, у циљу обезбеђења усклађености са наведеним начелима, предлоге Савета за поштанску експлоатацију о овим питањима.

1.26 Одобрава, у оквиру својих надлежности, препоруке Савета за поштанску експлоатацију које се односе на усвајање, ако је потребно, правила или нових поступака, док Конгрес не одлучи по том питању.

1.27 Разматра годишњи извештај који сачињава Савет за поштанску експлоатацију и све предлоге које он подноси.

1.28 Усваја четворогодишњи извештај који се подноси наредном Конгресу, а који је сачинио Међународни биро у сарадњи са Саветом за поштанску експлоатацију, о учинку држава чланица у спровођењу Стратегије Савеза, коју је одобрио претходни Конгрес.

1.29 Утврђује организациони оквир Консултативног комитета и одобрава организовање Консултативног комитета, сагласно одредбама члана 122.

1.30 Утврђује критеријуме за чланство у Консултативном комитету и одобрава или одбија пријаве за чланство у складу са тим критеријумима, осигуравајући да се поступање са пријавама врши кроз убрзан процес између састанака Административног савета.

1.31 Прописује Финансијски правилник Савеза.

1.32 Прописује правила којима се регулише Резервни фонд.

1.33 Прописује правила којима се регулише Специјални фонд.

1.34 Прописује правила којима се регулише Фонд за посебне активности.

1.35 Прописује правила којима се регулише Добровољни фонд.

1.36 Прописује Статут запослених и услове рада изабраних званичника.

1.37 Прописује Правилник Социјалног фонда.

1.38 Спроводи, у складу са чланом 152, свеукупни надзор над формирањем и активностима помоћних тела које финансирају корисници.

1.39 Доноси Пословник као и амандмане на тај Пословник.

## Члан VI

(Измењен члан 108.)

### Организација седница Административног савета

1 На свом конститутивном састанку, који сазива и отвара председник Конгреса, Административни савет бира међу својим члановима четири заменика председавајућег и доноси свој Пословник. Председавајући и четири заменика председавајућег су државе чланице из сваке од пет географских група Савеза.

2 Административни савет се састаје два пута годишње, или додатно, у изузетним случајевима, у седишту Савеза, у складу са одговарајућим процедурама утврђеним у Пословнику.

3 Председавајући и заменици председавајућих Административног савета и председавајући, ко-председавајући и заменици председавајућих Комитета Административног савета чине Управни одбор. Овај одбор припрема и управља радом сваке седнице Административног савета. Он одобрава, у име Административног савета, годишњи извештај о раду Савеза којег сачињава

Међународни биро и извршава све друге задатке које Административни савет одлучи да му повери или за којима се укаже потреба у току процеса стратешког планирања.

4 Председавајући Савета за поштанску експлоатацију представља ово тело на заседањима Административног савета на чијем дневном реду се налазе питања од интереса за Савет за поштанску експлоатацију.

5 Председавајући Консултативног комитета представља ово тело на састанцима Административног савета онда када дневни ред обухвата питања од интереса за Консултативни комитет.

## Члан VII

(Измењен члан 109.)

### Посматрачи

#### 1 Посматрачи

1.1 Да би се обезбедила успешна сарадња између рада ова два тела, Савет за поштанску експлоатацију може да именује представнике који присуствују састанцима Административног савета у својству посматрача.

1.2 Државе чланице Савеза које нису чланице Савета, као и посматрачи и ад хок посматрачи наведени у члану 105, могу да учествују на пленарним седницама Административног савета и састанцима Комитета Административног савета, без права гласа.

#### 2 Начела

2.1 Из логистичких разлога, Административни савет може да ограничи број учесника у својству посматрача и ад хок посматрача. Он такође може да ограничи њихово право на дискусију током дебата.

2.2 Посматрачима и ад хок посматрачима се може, на њихов захтев, дозволити да сарађују на спроведеним студијама, поштујући услове које Савет може да установи да би обезбедио учинак и ефикасност свог рада. Они могу такође да буду позвани да председавају сталним групама и радним групама када њихово знање или искуство то оправдавају. Учешће посматрача и ад хок посматрача обезбеђује се без стварања додатних трошкова за Савез.

2.3 У изузетним околностима, чланови Консултативног комитета и ад хок посматрачи могу бити искључени са састанка, или са дела састанка или им може бити ограничено право да добијају документа, када поверљивост предмета састанка или документ то захтевају. Одлуку о оваквом ограничењу, за сваки појединачни случај, може да донесе свако надлежно тело или његов председавајући. Ови различити случајеви се пријављују Административном савету и Савету за поштанску експлоатацију, ако је реч о питањима од посебног значаја за Савет за поштанску експлоатацију. Административни савет може, ако процени да је неопходно, поново размотрити ова ограничења, консултујући се по потреби са Саветом за поштанску експлоатацију.

## Члан VIII

(Измењен члан 110.)

### Надокнада путних трошкова

1 Путне трошкове сваког представника свих држава које су чланови Административног савета и присуствују састанцима сноси држава чланица. Међутим, један представник сваке државе чланице која је класификована као земља у развоју или неразвијена, сходно листи коју су утврдили

Административни савет и Уједињене нације, осим за састанке који се одржавају током трајања Конгреса, ће моћи да наплати путне трошкове у цени повратне авионске карте у економској класи, или повратне возне карте у првој класи, као и трошкове путовања другим превозним средством, под условом да тај износ не премашује цену повратне авионске карте у економској класи. Исто право се даје и сваком члану Комитета или других тела, када се њихови састанци одржавају ван Конгреса и заседања Савета.

#### Члан IX

(Измењен члан 112.)

##### Састав и функционисање Савета за поштанску експлоатацију

1 Савет за поштанску експлоатацију се састоји од четрдесет осам чланова који извршавају своја задужења у периоду између два Конгреса.

2 Чланове Савета за поштанску експлоатацију бира Конгрес на основу квалификоване географске расподеле. Најмање трећина чланова сваке географске групе се мења на сваком Конгресу.

3 Сваки члан Савета за поштанску експлоатацију одређује свог представника (представнике). Чланови Савета за поштанску експлоатацију активно учествују у његовом раду.

4 Трошкови рада Савета за поштанску експлоатацију падају на терет Савеза. Његови чланови не примају никакву накнаду.

5 Савет за поштанску експлоатацију дефинише, формализује и/или формира сталне групе, радне групе, помоћна тела финансирана од стране корисника или друга тела која ће се оснивати у оквиру његове структуре, уз дужно поштовање стратегије и пословног плана Савеза које усвоји Конгрес.

#### Члан X

(Измењен члан 113.)

##### Надлежности Савета за поштанску експлоатацију

1 Савет за поштанску експлоатацију има следеће надлежности:

1.1 координира практичне мере за развој и побољшање међународних поштанских услуга.

1.2 предузима, уз услов да Административни савет то усвоји у оквиру својих надлежности, сваку радњу коју сматра потребном за очување и унапређење квалитета међународних поштанских услуга и њихове модернизације.

1.3 одлучује о контактима које треба успоставити са државама чланицама и њиховим овлашћеним операторима у циљу обављања својих надлежности.

1.4 предузима потребне мере у циљу проучавања и објављивања искустава и достигнућа неких држава чланица и њихових овлашћених оператора у областима технике, експлоатације, економије и стручне обуке од интереса за друге државе чланице и њихове овлашћене операторе.

1.5 предузима, у договору са Административним саветом, одговарајуће мере у области техничке сарадње са свим државама чланицама Савеза и њиховим овлашћеним операторима, а нарочито са новим државама и земљама у развоју и њиховим овлашћеним операторима.



1.6 разматра сва остала питања која му поднесе неки члан Савета за поштанску експлоатацију, Административни савет или било која држава чланица или овлашћени оператор.

1.7 прима и разматра извештаје и препоруке Консултативног комитета, и, када је реч о питањима од значаја за Савет за поштанску експлоатацију, проучава и коментарише препоруке Консултативног комитета пре него што их поднесе Конгресу.

1.8 именује из редова својих чланова састав Консултативног комитета.

1.9 спроводи студије о најважнијим експлоатационим, комерцијалним, техничким, економским проблемима и проблемима техничке сарадње који су од интереса за све државе чланице и њихове овлашћене оперatore, као што су питања која имају значајне финансијске последице (поштарина, терминални трошкови, транзитни трошкови, делови поштарине ваздушног превоза, поштарине за поштанске пакете и пријем писмоносних пошиљака за иностранство), сачињава информације и мишљења по овим питањима и препоручује мере које треба предузети.

1.10 обезбеђује полазне податке за Административни савет за сачињавање Нацрта стратегије Савеза и нацрта четворогодишњег бизнис плана који се подносе Конгресу.

1.11 проучава проблеме стручне наставе и обуке од интереса за државе чланице и њихове овлашћене оперatore, као и за нове државе и земље у развоју.

1.12 проучава постојеће стање и потребе нових земаља и земаља у развоју и припрема одговарајуће препоруке о начинима и средствима побољшања њихових поштанских услуга.

1.13 врши ревизију Правилника Савеза у року од шест месеци после завршетка Конгреса, уколико Конгрес не одлучи другачије; Савет за поштанску експлоатацију може исто тако да измени овај Правилник на другим заседањима; у оба случаја, Савет за поштанску експлоатацију је подређен смерницама Административног савета, у погледу основне политике и начела.

1.14 сачињава предлоге који се подносе на усвајање или Конгресу или државама чланицама, у складу са чланом 140, усвајање од стране Административног савета је неопходно када се ови предлози односе на питања из његове надлежности.

1.15 разматра, на захтев једне државе чланице, сваки предлог који ова држава чланица достави Међународном бироу према члану 139, о томе сачињава коментаре и задужује Међународни биро да их прикључи овом предлогу пре него што га поднесе на усвајање државама чланицама.

1.16 препоручује, ако је потребно, и евентуално после усвајања од стране Административног савета и консултовања са свим државама чланицама и, усвајање правила или новог поступка, док се на Конгресу не одлучи по том питању.

1.17 саставља и издаје, у облику препорука државама чланицама и њиховим овлашћеним операторима (или као обавезујуће одредбе ако Акта Савеза тако наводе), техничке и експлоатационе стандарде као и стандарде из других области у оквиру своје надлежности, где је јединствена пракса неопходна; исто тако издаје, у случају потребе, измене стандарда које је већ утврдио.

1.18 утврђује оквир за организовање помоћних тела која финансирају корисници и учествују у организацији ових тела у складу са одредбама члана 152.

1.19 прима и разматра извештаје од помоћних тела која финансирају корисници на годишњем нивоу.

1.20 Усваја Пословник и амандмане на тај Пословник.

## Члан XI

(Измењен члан 114.)

### Организација седница Савета за поштанску експлоатацију

1 На свом првом састанку, који сазива и отвара председник Конгреса, Савет за поштанску експлоатацију бира међу својим члановима председавајућег и четири заменика председавајућег као и председавајућег/заменика председавајућег/ко-председавајућег Комитета и израђује свој Пословник. Председавајући и четири заменика председавајућег су државе чланице из сваке од географских група Савеза.

2 Савет за поштанску експлоатацију се састаје два пута годишње, или додатно у изузетним случајевима, у седишту Савеза у складу са релевантним процедурама наведеним у његовом Пословнику.

3 Председавајући и заменик председавајућег и председавајући, ко-председавајући и заменици председавајућег Комитета Савета за поштанску експлоатацију чине Управни одбор. Овај Одбор припрема и управља радом сваке седнице Савета за поштанску експлоатацију и испуњава све задатке које му овај повери, или за којима се укаже потреба у току процеса стратешког планирања.

4 На основу Стратегије Савеза која је усвојена на Конгресу, а посебно дела који се односи на стратегију сталних тела Савеза, Савет за поштанску експлоатацију сачињава, на својој првој седници после Конгреса, основни програм рада који садржи изванредан број тактика за реализацију стратегија. Овај основни програм рада, који обухвата ограничени број тематских пројеката од заједничког интереса, ревидира се сваке године, у зависности од нових актуелности и приоритета.

5 Председавајући Консултативног комитета представља ово тело на састанцима Савета за поштанску експлоатацију онда када дневни ред обухвата питања од значаја за Консултативни комитет.

## Члан XII

(Измењен члан 115.)

### Посматрачи

#### 1 Посматрачи

1.1 У циљу обезбеђења успешне сарадње између два тела, Административни савет може да именује представнике да присуствују састанцима Савета за поштанску експлоатацију у својству посматрача.

1.2 Државе чланице Савеза које нису чланови Савета, као и посматрачи и ад хок посматрачи описани у члану 105, могу да учествују на пленарним седницама и састанцима Комитета Савета за поштанску експлоатацију, без права гласа.

## 2 Начела

2.1 Из логистичких разлога, Савет за поштанску експлоатацију може да ограничи број учесника у својству посматрача и ад хок посматрача. Он такође може да ограничи њихово право на дискусију током дебата.

2.2 Посматрачима и ад хок посматрачима се може, на њихов захтев, дозволити да сарађују на предузетим студијама, поштујући услове које Савет може да одреди да би обезбедио делотворност и ефикасност свог рада. Они могу такође да буду позвани да председавају сталним групама и радним групама када њихово знање или искуство то оправдавају. Учесће посматрача и ад хок посматрача спроводи се без стварања додатних трошкова за Савез.

2.3 У изузетним околностима, чланови Консултативног комитета и ад хок посматрачи могу бити искључени са састанка, или са дела састанка или им може бити ограничено право да добијају документа ако поверљивост предмета састанка или документ то захтевају. Одлуку о оваквом ограничењу, за сваки појединачан случај, може да донесе свако надлежно тело или његов председавајући. Ови различити случајеви се пријављују Административном савету и Савету за поштанску експлоатацију, ако је реч о питањима од значаја за Савет за поштанску експлоатацију. Административни савет може, ако процени да је неопходно, поново размотрити ограничења, консултујући се по потреби са Саветом за поштанску експлоатацију.

### Члан XIII

(Измењен члан 116.)

#### Надокнада путних трошкова

1 Трошкови путовања и боравка представника држава чланица који учествују у раду Савета за поштанску експлоатацију падају на терет тих држава чланица. Међутим, један представник сваке државе чланице која се, према списку Уједињених Нација, сматра једном од најмање развијених земаља, има право, осим за састанке који се одржавају за време Конгреса, на накнаду цене повратне авионске карте економске класе или возне карте првог разреда, или трошкове путовања било којим другим превозним средством, под условом да тај износ не буде виши од цене повратне авионске карте економске класе.

### Члан XIV

(Додат члан 117бис)

#### Члан 117бис

#### Координациони комитет за стална тела Савеза

1 Председавајући Административног савета, председавајући Савета за поштанску експлоатацију и генерални директор Међународног бироа чине Координациони комитет за стална тела Савеза.

2 Координациони комитет има следеће одговорности и надлежности:

2.1 да допринесе координацији рада сталних тела Савеза;

2.2 да се по потреби састаје како би се разговарало о важним питањима у вези са Савезом и поштанским услугама и обезбеди телима Савеза оцену таквих питања;

2.3 да обезбеди добру имплементацију процеса стратешког планирања како би све одлуке о активностима Савеза донела одговарајућа тела у складу са одговарајућим одговорностима како је наведено у Актима Савеза.

3 по сазивању Административног савета од стране председавајућег, Координациони комитет се састаје два пута годишње у седишту Савеза. Датум и место одржавања састанака одређује председавајући Административног савета у договору са председавајућим Савета за поштанску експлоатацију и генералним директором Међународног бироа.

#### Члан XV

(Измењен члан 123.)

Представници Консултативног комитета у Административном савету, Савету за поштанску експлоатацију и Конгресу

1 Да би обезбедио ефикасну сарадњу са телима Савеза, Консултативни комитет може да одреди представнике који ће учествовати на састанцима Конгреса, Административног савета и Савета за поштанску експлоатацију, као и састанцима сваког од њихових Комитета, у својству посматрача, без права гласа.

2 Чланови Консултативног комитета позивају се на пленарне седнице и састанке Комитета Административног савета и Савета за поштанску експлоатацију, сагласно члану 105. Они такође могу учествовати у раду сталних група и радних група под условима установљеним у чл. 109.2.2 и 115.2.2.

3 Председавајући Административног савета и председавајући Савета за поштанску експлоатацију представљају ова тела на састанцима Консултативног комитета, онда када дневни ред ових састанака садржи питања од значаја за ова тела.

#### Члан XVI

(Измењен члан 127.)

Надлежности генералног директора

Обис Генерални директор је законски представник Савеза.

1 Генерални директор организује, управља и руководи Међународним бироом.

2 У погледу класификације радних места, именовања и напредовања:

2.1 генерални директор је овлашћен да класификује радна места од степена П1 до Д2 и да именује и унапређује функционере на наведене степене;

2.2 код именовања на степене П1 до Д2, он је дужан да узме у обзир професионалне квалификације кандидата, које су препоручиле државе чланице чији су они држављани, или у којима обављају своје професионалне активности, водећи рачуна о правичној географској, континенталној и језичкој заступљености. Радна места степена Д2 треба, колико је могуће, да буду попуњена кандидатима који потичу из различитих региона и из региона из којих не потичу генерални директор и заменик генералног директора, водећи рачуна о томе да је ефикасност Међународног бироа најбитнија. У случају радног места за које су потребне посебне квалификације, генерални директор може да тражи кандидата споља;

2.3 он такође води рачуна, приликом именовања новог функционера да, у начелу, лица која заузимају места степена Д2, Д1 и П5 потичу из различитих држава чланица Савеза;

2.4 приликом унапређења функционера Међународног бироа на степене Д2, Д1 и П5, није обавезан да примењује исти принцип наведен у оквиру тачке 2.3;

2.5 у поступку одабира, захтеви правичне географске и језичке заступљености долазе после оцене вредности кандидата;

2.6 генерални директор обавештава Административни савет једном годишње о именованима и унапређењима у степене П4 до Д2.

3 Поред наведеног, генерални директор има и следеће надлежности:

3.1 има овлашћења као депозитар Аката Савеза и као посредник у поступку приступања и пријема у Савез, као и иступања из Савеза;

3.2 саопштава одлуке донете на Конгресу свим Владама држава чланица;

3.3 саопштава свим државама чланицама и њиховим овлашћеним операторима Правилнике које је донео или изменио Савет за поштанску експлоатацију;

3.4 припрема нацрт годишњег буџета Савеза на што је могуће нижем нивоу, у складу са потребама Савеза и благовремено га подноси на разматрање Административном савету; саопштава буџет државама чланицама Савеза пошто га је одобрио Административни савет и управља истим;

3.5 извршава специфичне активности које траже органи Савеза и оне које су му одређене Актима;

3.6 предузима активности ради реализације циљева које су одредили органи Савеза, у оквиру утврђене политике и расположивих средстава;

3.7 подноси сугестије и предлоге Административном савету или Савету за поштанску експлоатацију;

3.8 након завршетка рада Конгреса, подноси Савету за поштанску експлоатацију предлоге који се односе на потребне измене у Правилницима на основу одлука Конгреса, а сагласно Пословнику Савета за поштанску експлоатацију;

3.9 припрема за Административни савет, и на основу директива добијених од тог Савета, Нацрт Стратегије Савеза и Нацрт четворогодишњег бизнис плана Савеза за подношење Конгресу;

3.10 припрема за одобрење и усвајање у Административном савету четворогодишњи извештај о учинку држава чланица у спровођењу Стратегије Савеза, коју је одобрио претходни Конгрес и који ће бити поднет на наредном Конгресу;

3.11 (избрисано.)

3.12 посредује у односима између:

3.12.1 Савеза и Ужих савеза;

3.12.2 Савеза и Уједињених нација;

3.12.3 Савеза и међународних организација чије су делатности од интереса за Савез;

3.12.4 Савеза и међународних организација, удружења или предузећа које органи Савеза желе да консултују или да са њима сарађују;

3.13 врши дужност генералног секретара органа Савеза и у том својству, водећи рачуна о посебним одредбама овог Општег правилника, стара се о:

3.13.1 припреми и организацији рада органа Савеза;

3.13.2 припреми, изради и дистрибуцији докумената, извештаја и записника;

3.13.3 раду секретаријата у току састанака органа Савеза;

3.14 присуствује састанцима органа Савеза и учествује у дискусијама без права гласа, с могућношћу да буде заступљен.

#### Члан XVII

(Измењен члан 130.)

##### Припрема и дистрибуција докумената тела Савеза

1 Међународни биро припрема и омогућава доступност целокупне објављене документације на сајту Савеза, на језицима дефинисаним у члану 155. у складу са Пословником Административног савета и Савета за поштанску експлоатацију. Међународни биро такође приказује, посебно представницима држава чланица, нова издања е-докумената на сајту Савеза уз помоћ ефикасног система за веб сигнализацију.

2 Осим тога, Међународни биро ће физички дистрибуирати публикације Савеза, као што су циркулари Међународног бироа и резимирани извештаји Административног савета и Савета за поштанску експлоатацију, искључиво на захтев појединачних држава чланица.

#### Члан XVIII

(Измењен члан 138.)

##### Поступак за подношење предлога Конгресу

1 Уз изузетке предвиђене у ст. 2. и 5, поступак за подношење свих врста предлога које државе чланице достављају Конгресу састоји се у следећем:

1.1 примају се предлози који стигну Међународном бироу најмање шест месеци пре утврђеног датума Конгреса;

1.2 не прима се никакав нацрт предлога у периоду од шест месеци који претходи утврђеном датуму Конгреса;

1.3 суштински предлози, који стигну Међународном бироу у периоду између шест и четири месеца пре утврђеног датума Конгреса, примају се само ако их подрже најмање две државе чланице;

1.4 суштински предлози, који стигну Међународном бироу у периоду између четири и два месеца пре утврђеног датума Конгреса, примају се само ако их подржи најмање осам држава чланица; предлози који стигну после тог времена се не прихватају;

1.5 изјаве о подршци морају се достављати Међународном бироу у истом року у којем се достављају и предлози на које се односе.

2 Предлози који се односе на Устав или Општи правилник морају се доставити Међународном бироу најмање шест месеци пре почетка рада Конгреса; предлози који стигну после овог датума, али пре отварања Конгреса, могу се разматрати само ако Конгрес тако одлучи двотрећинском већином држава заступљених на Конгресу и ако су поштовани услови предвиђени у ставу 1.

3 Сваки предлог мора, по правилу, имати само један циљ и садржати само измене које тај циљ оправдава. Слично томе, сваки предлог који може

довести до већих трошкова по Савез, мора да садржи и назнаку свог финансијског утицаја коју припрема држава чланица која подноси предлог, у консултацији са Међународним бироом, тако да могу да се утврде финансијска средства која су потребна за имплементацију таквог предлога.

4 Нацрти предлога треба да садрже наслов „Нацрт предлога” оне државе чланице која их подноси, а Међународни биро их објављује под бројем после кога се додаје слово Р. Предлози који не носе ову ознаку, али који се, по мишљењу Међународног бироа, баве само нацртом, објављују се уз одговарајућу назнаку; Међународни биро тада сачињава списак ових предлога за Конгрес.

5 Поступак прописан у ст. 1. и 4. се не примењује ни на предлоге који се односе на Пословник Конгреса ни на предлоге које доставе Административни савет или Савет за поштанску експлоатацију.

#### Члан XIX

(Измењен члан 144.)

#### Ступање на снагу Правилника и других одлука усвојених између два Конгреса

1 Правилници ступају на снагу истог датума и остају на снази током истог временског периода као Акта која доноси Конгрес.

2 У складу са ставом 1, одлуке о измени Аката Савеза које се усвоје између два Конгреса ступају на снагу тек по истеку најмање три месеца од њиховог објављивања. Међутим, овај временски захтев се не односи на амандмане на те Правилнике који су усвојени након састављања нових Правилника, али пре њиховог ступања на снагу у складу са ставом 1.

#### Члан XX

(Измењен члан 146.)

#### Регулисање доприноса држава чланица

1 Државе које приступају Савезу или се примају у својство чланица Савеза, као и оне које иступају из Савеза, морају да плате свој допринос за целу годину у току које њихов пријем или напуштање постаје извршно.

2 Државе чланице плаћају унапред свој допринос за годишње издатке Савеза на основу буџета који утврди Административни савет. Ови доприноси треба да буду уплаћени најкасније првог дана финансијске године на коју се буџет односи. После тог рока, на дуговане износе плаћа се камата у корист Савеза, по стопи од 5% годишње, почев од четвртог месеца.

3 Ако су неизмирени обавезни доприноси неке државе чланице према Савезу, без камата, једнаки или већи од суме доприноса те државе чланице за две претходне финансијске године, ова држава чланица може неопозиво да препусти Савезу цео износ или део својих потраживања од других држава чланица, према поступку који утврди Административни савет. Услови цесије потраживања се утврђују на основу споразума који се закључи између државе чланице, њених дужника/поверилаца и Савеза.

4 Државе чланице које из правних или других разлога нису у могућности да изврше такву цесију, обавезују се да закључе амортизациони план за регулисање старих дуговања.

5 Осим у изузетним околностима, плаћање обавезних старих дуговања доприноса Савезу не може да траје дуже од десет година.

6 У изузетним случајевима, Административни савет може да ослободи неку државу чланицу целине или дела дугујуће камате, ако та држава исплати у потпуности главницу својих старих дуговања.

7 Држава чланица се такође може, у оквиру амортизационог плана старих дуговања који је усвојио Административни савет, ослободити целине или дела акумулиране камате или камате у току; ово ослобађање је ипак условљено потпуним и уредним извршењем амортизационог плана у договореном року, најдуже за десет година.

8 Одредбе из ст. 3. до 7. се аналогно примењују и на трошкове превоза које Међународни биро испостави државама чланицама које припадају утврђеним језичким групама.

9 Међународни биро шаље рачуне за наплату државама чланицама најмање три месеца пре истека рока. Оригинални рачуни се шаљу на тачне адресе које обезбеде релевантне државе чланице. Електронске верзије рачуна се шаљу мејлом као предрачуни или обавештења.

10 Такође, Међународни биро обезбеђује државама чланицама јасне информације сваки пут када им обрачуна камату на сваку недоследну наплату одређених рачуна, како би државе чланице могле на једноставан начин установити на које рачуне се дате камате односе.

#### Члан XXI

(Измењен члан 150.)

#### Разреди доприноса

1 Државе чланице учествују у покривању трошкова Савеза, према разреду доприноса којем припадају. Ови разреди су следећи:

- разред до 50 јединица;
- разред до 47 јединица;
- разред до 45 јединица;
- разред до 43 јединица;
- разред до 40 јединица;
- разред до 37 јединица;
- разред до 35 јединица;
- разред до 33 јединица;
- разред до 30 јединица;
- разред до 27 јединица;
- разред до 25 јединица;
- разред до 23 јединица;
- разред до 20 јединица;
- разред до 17 јединица;
- разред до 15 јединица;
- разред до 13 јединица;
- разред до 10 јединица;
- разред до 7 јединица;



- разред до 5 јединица;
- разред до 3 јединица;
- разред до 1 јединица;
- разред до 0,5 јединица, предвиђен за најмање развијене земље, наведене у листи земаља Уједињених нација, и за друге земље које означи Административни савет;
- разред до 0,1 јединица, предвиђен за земље које Уједињене нације препознају као Мале острвске државе у развоју до 200.000 становника (према најновијим статистичким информацијама које је објавила односна канцеларија Уједињених нација).

2 Поред разреда доприноса наведених у ставу 1, свака држава чланица може изабрати да плаћа број јединица доприноса већи него што одговара разреду доприноса коме она припада, а на минимални временски период који је једнак периоду између два Конгреса. Обавештење о промени се најкасније доставља на Конгресу. По истеку периода између два Конгреса, држава чланица се аутоматски враћа у свој оригинални број јединица доприноса, осим уколико не одлучи да одржи свој допринос на већем броју јединица. Уплата додатних доприноса ће, сходно томе, повећати расходе.

3 Државе чланице су уврштене у један од наведених разреда доприноса у тренутку њиховог пријема или приступања Савезу, на основу поступка предвиђеног у члану 21.4 Устава.

4 Државе чланице могу касније да буду сврстане у нижи разред доприноса, под условом да пошаљу захтев за променом Међународном бироу најмање два месеца пре отварања Конгреса. Конгрес даје необавезујуће мишљење о том захтеву за променом разреда доприноса. Држава је слободна да одлучи да ли ће следити мишљење Конгреса. Коначна одлука државе чланице се шаље Секретаријату Међународног бироа, пре завршетка Конгреса. Овај захтев за променом ступа на снагу када и финансијске одредбе које Конгрес донесе. Државе чланице које нису саопштиле своју жељу да промене разред доприноса у прописаном року, задржавају се у разреду доприноса коме су припадале до тада.

5 Државе чланице не могу захтевати да буду разврстане у нижи разред за више од једног разреда одједанпут.

6 Међутим, у изузетним околностима, као што су природне катастрофе, када су неопходни програми међународне помоћи, Административни савет може одобрити привремени прелазак за један нижи разред доприноса, само једном између два Конгреса, на захтев државе чланице, ако она утврди да више не може да задржи разред доприноса који је првобитно изабрала. Под истим околностима, Административни савет може одобрити и привремени прелазак у нижи разред држава чланица које не припадају категорији најмање развијених држава и које су већ разврстане у разред од једне јединице, тако што ће их разврстати у разред од 0,5 јединица.

7 Применом става 6. Административни савет може одобрити привремено разврставање у нижи разред доприноса највише за период од две године, или до идућег Конгреса, ако се он одржава пре краја тог периода. По истеку утврђеног периода, држава о којој се ради аутоматски поново ступа у свој првобитни разред доприноса.

8 Не доводећи у питање ст. 4. и 5, за прелазак у виши разред доприноса не постоје никаква ограничења.

## Члан XXII

(Измењен члан 152.)

## Организација помоћних тела које финансирају корисници

1 Савет за поштанску експлоатацију може, уз услов да Административни савет то одобри, да оснује одређен број помоћних тела које финансирају корисници, волонтерски, како би организовао оперативна, комерцијална, техничка и економска питања која су у његовој надлежности по члану 18 Устава, али која не могу да се финансирају из регуларног буџета.

2 Након стварања таквог тела у оквиру Савета за поштанску експлоатацију, Савет за поштанску експлоатацију одлучује о основном оквиру пословника тела, узимајући у обзир основна правила и принципе Светског поштанског савеза као међувладине организације, и подноси га Административном савету на одобрење. Основни оквир укључује следеће елементе:

- 2.1 мандат;
- 2.2 чланство, укључујући и категорије чланова;
- 2.3 правила за доношење одлука, укључујући његову унутрашњу структуру и његов однос са осталим органима Савеза;
- 2.4 гласање и начела представљања;
- 2.5 финансирање (претплата, накнада за коришћење, итд.);
- 2.6 састав секретаријата и управљачку структуру.

3 Свако помоћно тело које финансирају корисници организује своје активности самостално у основном оквиру који је одлучио Савет за поштанску експлоатацију и одобрио Административни савет, и припрема годишњи извештај о својим активностима који разматра Савет за поштанску експлоатацију.

4 Административни савет одређује правила везана за додатне трошкове које помоћна тела финансирана од стране корисника треба да дају редовном буџету, и објављује их у Финансијским правилницима Светског поштанског савеза.

5 Генерални директор Међународног бироа управља секретаријатом помоћних тела која финансирају корисници у складу са односним Статутом запослених и Правилницима који важе за особље запослено у помоћним телима финансираним од стране корисника. Секретаријат помоћних тела саставни је део Међународног бироа.

6 Информације које се односе на помоћна тела које финансирају корисници сачињене у складу са овим чланом подnose се Конгресу након њиховог оснивања.

## Члан XXIII

## Ступање на снагу и важење Додатног протокола Општем правилнику Светског поштанског савеза

1 Овај Додатни протокол ступа на снагу 1. јула 2019. године и остаје на снази неограничено време.

У потврду чега пуномоћници влада држава чланица су сачинили овај Додатни протокол, који има исту снагу и исто важи као да су његове одредбе унете у сам текст Општег правилника, и они су га потписали у једном примерку

који се депонује код генералног директора Међународног бироа. Међународни биро Светског поштанског савеза доставља копију свакој уговорној страни.

Сачињено у Адис Абеби, 7. септембра 2018. године.

## ДОДАТНИ ПРОТОКОЛ СВЕТСКЕ ПОШТАНСКЕ КОНВЕНЦИЈЕ

Пуномоћници влада држава чланица Светског поштанског савеза, који су се састали на Ванредном конгресу у Адис Абеби, узимајући у обзир члан 22. став 3. Устава Светског поштанског савеза закљученог у Бечу 10. јула 1964. године, донели су, споразумно и сходно члану 25. став 4. Устава, у оквиру овог Додатног протокола, следеће измене и допуне Светске поштанске конвенције усвојене у Истанбулу 6. октобра 2016. године.

## Члан I

(Измењен члан 17.)

## Основне услуге

1 Државе чланице се старају да њихови овлашћени оператори обезбеђују пријем, прераду, превоз и уручење писмоносних пошиљака.

2 Писмоносне пошиљке које садрже само документа су:

2.1 приоритетне пошиљке и неприоритетне пошиљке, масе до 2 килограма;

2.2 писма, дописнице и штампане ствари, масе до 2 килограма;

2.3 секограми, масе до 7 килограма;

2.4 посебне вреће које садрже новине, часописе, књиге и сличне штампане ствари за истог примаоца на истој адреси под називом „М вреће”, масе до 30 килограма.

3 Писмоносне пошиљке које садрже робу су:

3.1 приоритетни и неприоритетни мали пакети, масе до 2 килограма;

3.2 секограми, масе до 7 килограма, како је наведено у Правилницима;

3.3 посебне вреће које садрже новине, часописе, књиге и сличне штампане ствари за истог примаоца на истој адреси под називом „М вреће”, масе до 30 килограма, како је наведено у Правилницима.

4 Писмоносне пошиљке су разврстане и према брзини преноса пошиљака и према садржају пошиљака у складу са Правилницима.

5 У оквиру критеријума из става 4, писмоносне пошиљке могу бити класификоване и на основу њиховог формата и то као (P) мала писма, (G) велика писма, (E) гломазна писма или (E) мали пакети. Ограничења у погледу величине и масе су наведена у Правилницима.

6 Веће границе масе од оних наведених у ставу 2. примењују се опционо за одређене категорије писмоносних пошиљки под условима утврђеним у Правилницима.

7 Државе чланице се такође старају да њихови овлашћени оператори обезбеђују пријем, прераду, превоз и уручење поштанских пакета масе до 20 килограма.

8 Границе масе преко 20 килограма примењују се опционо за одређене категорије поштанских пакета под условима утврђеним у Правилницима.

## Члан II

(Измењен члан 18.)

## Допунске услуге

1 Државе чланице обезбеђују обављање следећих обавезних допунских услуга:

1.1 препоручено руковање за приоритетне и авионске писмоносне пошиљке у полазу;

1.2 препоручено руковање за све препоручене писмоносне пошиљке у долазу.

2 Државе чланице могу обезбедити пружање следећих опционих допунских услуга у односима између оних овлашћених оператора које су се договориле да пружају услуге:

2.1 означавања вредности за писмоносне пошиљке и пакете;

2.2 откупнине за писмоносне пошиљке и пакете;

2.3 праћење уручења за писмоносне пошиљке;

2.4 уручење примаоцу лично препоручених писмоносних пошиљака или писмоносних пошиљака са означеном вредношћу;

2.5 ослобађања од плаћања поштарине и дажбина за услугу уручења писмоносних пошиљака и пакета;

2.6 услуге преноса гломазних пакета;

2.7 „Consignment“ за збирне пошиљке примљене од једног пошиљаоца, а упућене за иностранство;

2.8 враћање робе, које подразумевају враћање робе од стране примаоца продавцу, уз писано одобрење продавца.

3 Следеће три допунске услуге садрже и обавезни и опциони део:

3.1 пошиљка са плаћеним одговором у међународном поштанском саобраћају (IBRS), која је у основи опциона. Међутим, све државе чланице или њихови овлашћени оператори су обавезни да обезбеде услугу враћања пошиљака IBRS;

3.2 међународни купони за одговор, који се могу заменити у свакој држави чланици при чему је, продаја међународних купона за одговор опциона услуга;

3.3 повратница за препоручене писмоносне пошиљке, пакете и пошиљке са означеном вредношћу. Све државе чланице или њихови овлашћени оператори примају повратнице у долазном саобраћају док је повратница у полазном саобраћају опциона услуга.

4 Опис ових услуга као и њихова поштарина утврђени су Правилницима.

5 Када су услугом обухваћене и ниже наведене услуге које подлежу посебној поштарини у унутрашњем саобраћају, овлашћени оператори имају право да наплате исту поштарину и за међународне пошиљке, под условима утврђеним у Правилницима:

5.1 достава малих пакета масе преко 500 грама;

5.2 писмоносне пошиљке примљене после задње отпреме;

- 5.3 пошиљке предате ван редовног радног времена шалтера;
- 5.4 пријем пошиљке на адреси пошиљаоца;
- 5.5 повлачење писмоносне пошиљке ван редовног радног времена шалтера;
- 5.6 „poste restante“;
- 5.7 лежарина за писмоносне пошиљке масе преко 500 грама (где изузетак представљају пошиљке за слепе особе) и за пакете;
- 5.8 достава пакета, по остављању извештаја о приспећу;
- 5.9 наплата поштарине за покриће ризика од више силе;
- 5.10 уручење писмоносних пошиљки ван редовног радног времена шалтера.

### Члан III

#### Ступање на снагу и важење Додатног протокола

##### Светске поштанске конвенције

1 Овај Додатни протокол ступа на снагу 1. јула 2019. године и примењује се до ступања на снагу Аката наредног Конгреса.

У потврду чега пуномоћници влада држава чланица су сачинили овај Додатни протокол, који има исту снагу и исто важи као да су његове одредбе унете у сам текст Конвенције и они су га потписали у једном примерку, који се депонује код генералног директора Међународног бироа. Међународни биро Светског поштанског савеза доставља копију свакој уговорној страни.

Сачињено у Адис Абеби, 7. септембра 2018. године.

## ЗАВРШНИ ПРОТОКОЛ ДОДАТНОГ ПРОТОКОЛА СВЕТСКЕ ПОШТАНСКЕ КОНВЕНЦИЈЕ

У тренутку потписивања Додатног протокола Светске поштанске конвенције, закључене на данашњи дан, потписани пуномоћници влада држава чланица Светског поштанског савеза сагласили су се о следећем:

### Члан I

(Измењен члан VI Додатног протокола Светске поштанске конвенције)

#### Основне услуге

1 Без обзира на одредбе члана 17. Аустралија не прихвата да основне услуге обухватају поштанске пакете.

2 Одредбе члана 17.2.4 не примењују се на Уједињено Краљевство Велике Британије и Северне Ирске, чије национално законодавство прописује нижу границу масе. Законодавство у области здравља и безбедности у Уједињеном Краљевству ограничава масу врећа до 20 килограма.

3 Без обзира на члан 17.2.4, Азербејџан, Казахстан, Киргистан и Узбекистан имају овлашћење да ограниче, у полазу и долазу, највећу тежину M врећа на 20 килограма.

4 Без обзира на члан 17. Исланд прихвата пошилџке за слепе особе само у мери која је предвиђена његовим националним законодавством.

У потврду чега пуномоћници влада држава чланица су сачинили овај Завршни протокол који има исту снагу и исто важи као да су његове одредбе унете у сам текст Конвенције, и они су га потписали у једном примерку, који се депонује код генералног директора Међународног бироа. Међународни биро Светског поштанског савеза доставља копију свакој уговорној страни.

Сачињено у Адис Абеби, 7. септембра 2018. године.

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.